

## EGYÜTTES ÉRTELMEZŐ NYILATKOZAT

## A 45. ÉS 46. CIKKRŐL

A felek demokratikus berendezkedésű országok. Szándékuk az, hogy együttműködjenek közös értékeik előmozdításában a világban. Megállapodásuk annak jele, hogy mindketten elkötelezettek a tömegpusztító fegyverek elterjedése és a terrorizmus elleni küzdelemnek, valamint a demokrácia és az emberi jogok érvényesülésének világszerte való előmozdítása mellett. E megállapodás végrehajtása – mely a közös értékekkel rendelkező felek között jön létre – következésképpen a párbeszéd, a kölcsönös tisztelet, az egyenlő partnerség, a multilateralizmus, a konszenzus, valamint a nemzetközi jog tiszteletben tartásának elvén alapul.

A felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás helyes értelmezése és gyakorlati alkalmazása érdekében a 45. cikk (3) bekezdésében foglalt „megfelelő intézkedések” kifejezés az e megállapodásból eredő kötelezettségek végrehajtásának elmulasztásával arányos intézkedéseket jelenti. E megállapodásra, illetve a közös intézményi keret hatálya alá tartozó egyedi megállapodásra tekintettel intézkedéseket lehet hozni. Az intézkedések kiválasztásakor elsőbbséget kell adni azoknak, amelyek a legkevésbé zavarják e megállapodás működését, figyelembe véve a nemzeti jogorvoslatok lehetséges felhasználását, amennyiben vannak ilyenek.

A felek megállapodnak abban, hogy a megállapodás helyes értelmezése és gyakorlati alkalmazása érdekében a 45. cikk (4) bekezdésében szereplő „különösen sürgős esetek” kifejezés a megállapodás súlyos megsértését jelenti a felek valamelyike részéről. A megállapodás súlyos megsértése a következőket foglalja magában: a megállapodásnak a nemzetközi jog általános szabályai által nem szankcionált felmondása, illetve a megállapodás valamely lényeges elemének különösen súlyos és jelentős megsértése. A felek megvizsgálják a 4. cikk (1) bekezdésének lehetséges súlyos megsértését, figyelembe véve – amennyiben rendelkezésre áll – az illetékes nemzetközi ügynökségek hivatalos álláspontját.

A 46. cikk vonatkozásában, amennyiben a közös intézményi keret hatálya alá tartozó egyedi megállapodásra tekintettel intézkedéseket hoztak, a választottbíróság határozatának végrehajtási eljárására tekintettel az egyedi megállapodás vonatkozó vitarendezési eljárásai alkalmazandók azokban az esetekben, amikor a választottbírók úgy határoztak, hogy az intézkedés nem indokolt, illetve nem arányos.

---

AZ EURÓPAI UNIÓ  
EGYOLDALÚ NYILATKOZATA  
A 12. CIKKRŐL

A tagállamok meghatalmazottjai és a Koreai Köztársaság meghatalmazottja tudomásul veszi a következő egyoldalú nyilatkozatot:

Az Európai Unió kijelenti, hogy a tagállamoknak a 12. cikk értelmében vállalt kötelezettségei csak arra terjednek ki, hogy az adóügy terén európai uniós szinten tartják magukat a jó kormányzás ezen alapelveihez.

---

---